

Ζοζαίν Μογιέρ,

Γαβριέλ Ζωρζαίος

Με βίαια 24 ώρες με

την ταίρι "Ορς" η Έφη

εργάζε με δουλειά ω/δου

"Ο"

-ρς".

Μουσείον Ἡρακλείου - Τὸ γαλάζιο πουλί. Τοιχογραφία ἐκ  
Κνωσῶν (16ος αἰὼν π.Χ.)

Heraklion Museum - Blue Bird - Fresco. From Knossos (16th  
cent. B. C.)

Musée d'Héraclion - L'oiseau bleu. Fresque de Cnossos (16ème  
s. av. J. C.)

Museum von Heraklion - Der blaue Vogel. Fresko aus Knossos  
(16. Jh. v. Chr.)

Museo di Heraclión - Il uccello blu. Fresco di Cnoso (secolo  
16 a. C.)

Museo de Heraclion - El pájaro azul. Fresco de Cnosos (siglo  
16 a. C.)

HELLAS



HERAKLION

1<sup>er</sup> juillet.

Dear Panos Touched

by your so friendly message from Limassol.  
Through the world and the years I send you  
this "γαλάζιο πουλί". It's yours! My address:

in Paris: 13 Rue Titon. Paris 11<sup>e</sup>. T/ 370.97.30.

in Provence (near Avignon) "La Combe de Rafan. 84220.  
Roussillon - Gordes - T/ (90) 75.61.44. Here in Provence

in July - September, October - November. Then Paris -

Do you come sometime in Paris - Hope to see you

~~soon~~. Très amicalement à toi  
Jolaine

Edit: IZAFERIS 53 Vokliou, Megara, Attika, Greece, Tel: 03 21



1.60



Danos Peonides  
7 Zakynthou Str  
Limassol

κυπρος  
chypre.



François JOURDAN  
04 90 78 18 03  
Cerisiers à S'-Saturnin-d'Apt

13 Janvier 97,  
chers amis,

Your letter was a great  
pleasure. Thank you.  
I am here for painting  
and for one month Isa  
will work on restaurating  
Palais des Papes - We  
do not move and work.  
No Greece, no tip, no  
hemisphere for now -  
Happy new year on  
your island - I'm giving  
also a drawing for J.C.  
vilain in l'Harmatan.  
Be in good health!

Jolaine  
La tombe de Charbon - Roumbo

ROUSSILLON en PROVENCE



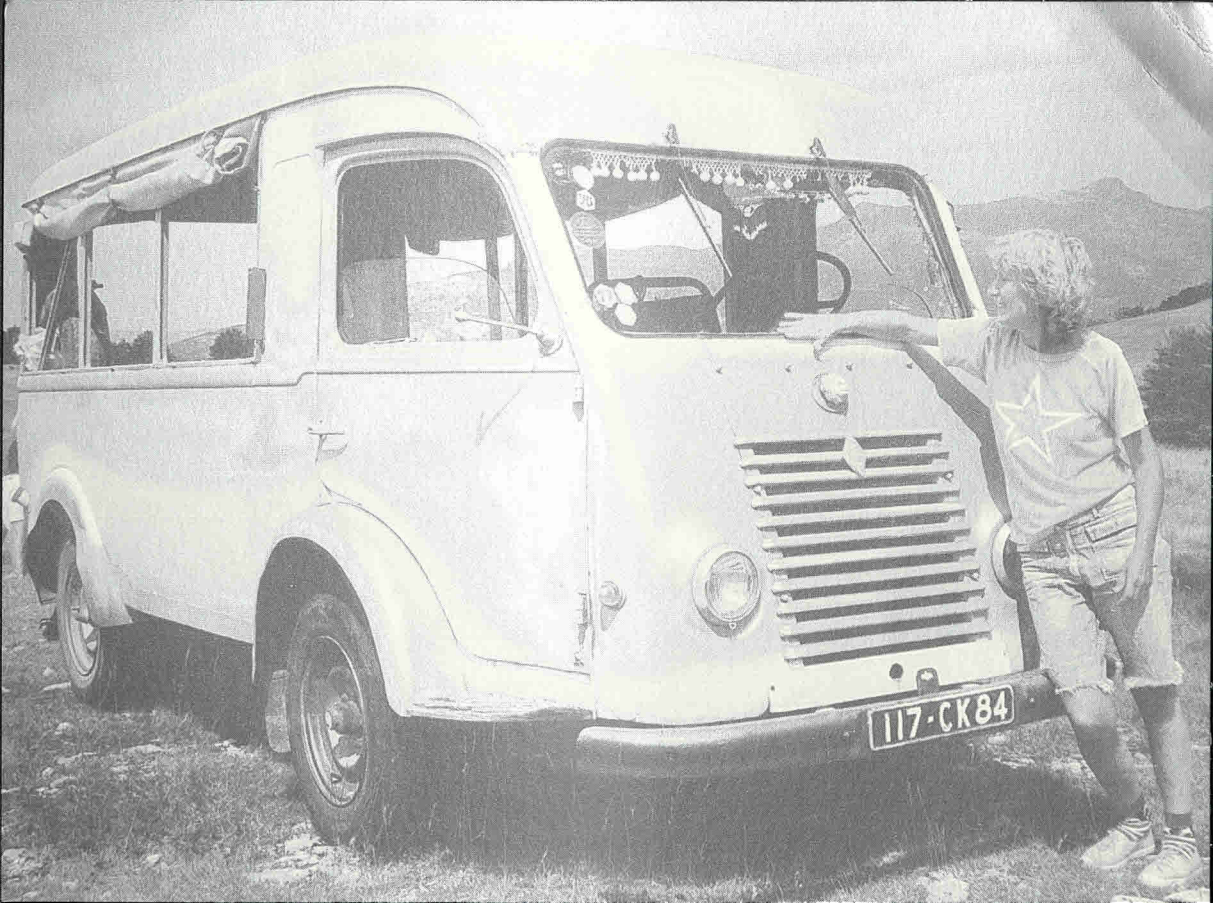
ROUSSILLON

13 1-97

Imprimé pour une belle année 1997 par Roger Rimbaud - Tél. 04 90 06 60 30



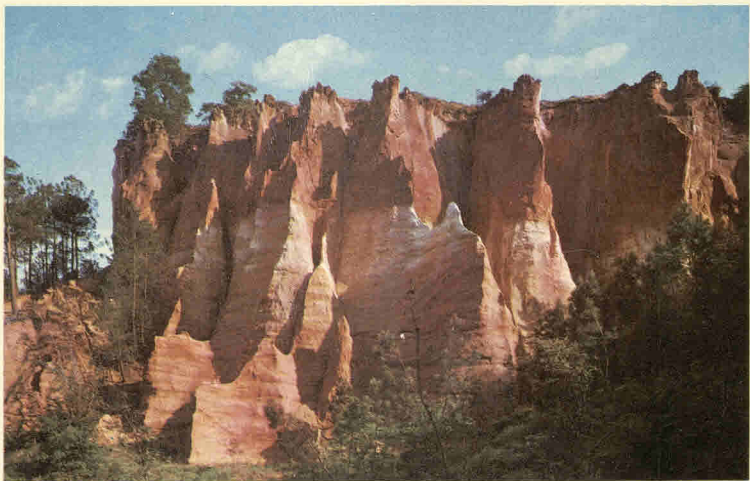
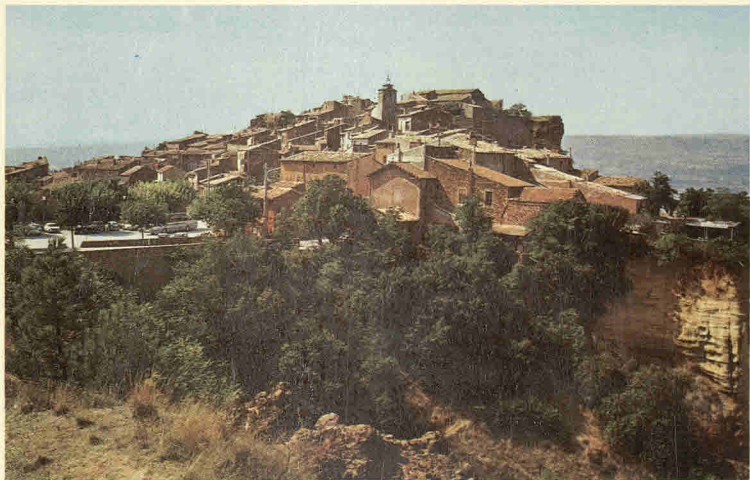
Panos Eli Peonidas  
Michalaki Panidi 14  
LIMASSOL  
3091 CHYPRE



Bonne Année  
2000!

Jolaine

# ROUSSILLON Vaucluse



« PAYSAGES DE FRANCE »

ROUSSILLON - 84 - Vaucluse

Altitude 400 mètres

Le village surplombant les falaises

« sang et or » des carrières d'ocre



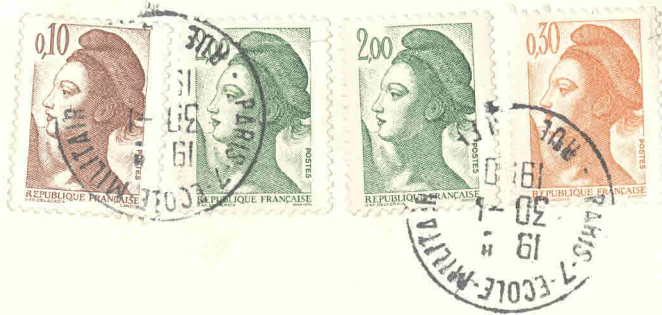
47, boulevard Gambetta - NICE  
Editions PHOTO GUY

this is a road where  
foliage is turning and  
where the sun is as  
red as land -

I would be mad in all that red...  
I am out of village, in the vineyards -  
I hope you'll come, one day.

L.906

Printed in France - Reproduction interdite



210-211

Cyprus Theatre Organization

Panos Peoniades

12, Delphi Street

Nicosia - Cyprus

CHYPRE -

Johanne  
Meyer

GALERIE SAMY KINGE

54, RUE DE VERNEUIL

75007 PARIS - 42.61.19.07

Jolaine. meyer -

Instytut Francuski w Warszawie  
Oddział Warszawski Stowarzyszenia Architektów Polskich

GALERIA SARP

26.10.89–2.11.89  
ul. Foksal 2, Warszawa



ABSENCE — NIL

Malarstwo  
**Jolaine Meyer**  
Peintre Contemporain

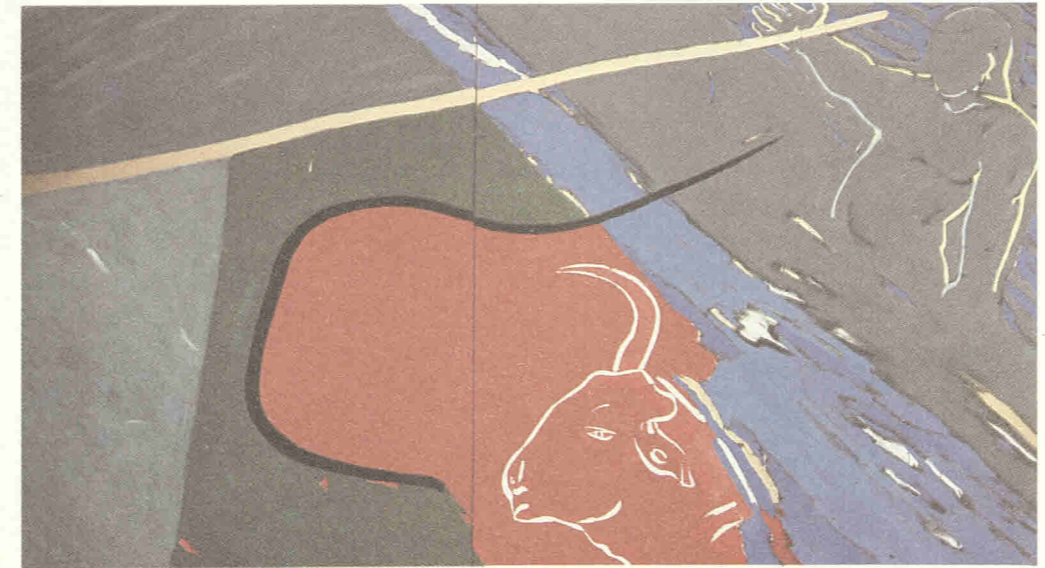
# Jolaine Meyer

Urodzona w Manosque, Prowansja. Matura. Studia w Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Paris.

- 1955-65** Dekoracje i kostiumy teatralne. Grupa uniwersytecka. Teatr en Rond, Aix-en-Provence. Teatr Hébertot, Paris. Teatr Royal du Parc, Bruxelles. Opéra de Marseille. Teatr Mathurins. Współpracuje z Billem Hope, Marc'em Netter, Sachą Pitoeff, Claudem Regy, Sylaivą Monfort. Poszukiwania planu filmowego z Jean Giono.
- 1960** Stypendium studenckie „Młodzi profesjonalści teatru” Yale Universty, U.S.A.
- 1962** Mieszka w Nowym Jorku. Ekspozycja w Charles Brown Gallery.
- 1963** Mieszka w Prowansji. Malarstwo Abstrakcja.
- 1964** Dom Kultury, Le Havre. Pomysł i realizacja wystawy audio-wizualnej „2000 obrazków z Epinal”
- 1966-69** Mieszka w Prowansji. Malarstwo Abstrakcja. Pomysł i ilustracja książek dla dzieci (abstrakcja geometryczna) we współpracy z poetą Gustafem Sobin. Wydawcy: Emme Edizioni, Milano, Verlag Heinrich Ellermann, Munich, Georges Braziller, Nowy Jork.
- 1970-73** Podróż do Włoch, studiuje malarstwo Quattrocento. Mieszka w Prowansji. Malarstwo Abstrakcja. Pomysł i realizacja filmu animowanego „Quish” we współpracy z Jacques Espagne, produkcja Médiane-Films. Znak jakości CNC.
- 1974** Ekspozycja Knoll Paryż. Tekst Jean Marie Drot i seria gwaszy „Planetarium”, ilustrowana poematem Jean Lescure pt. „4 portes sur le jour, 4 portes sur la mort”. Sala Wystawowa Villeparisis, l'UFPS, Muzeum Sztuki Współczesnej w Paryżu.
- 1975** Podróż do Hiszpanii i do Maroka. Wystawa w Kuwejcie. Sale Wystawowe Villeparisis i „Grands et Jeunes d'aujourd'hui”.
- 1976-77** Mieszka w Prowansji. Wystawa „Fragments d'Espace-Lumière”, Galeria „Parallèle”, Genewa.
- 1978** Wystawa w Galerii „Aspects”, Bruksela i seria gwaszy „24 heures du jour et de la nuit”, ilustrowana wierszem Peonidesa (Cypr).
- 1979-80** Wystawa Tecno, Paryż i seria tryptyków i parawanów z laki. Wystawa w Galerii Jean-Louis Forain, Paryż. 50 malowanych krzesel. Współpraca z Michele Gignoux.
- 1981** Wystawa Artform, Genewa, (laka, tryptyki i parawany). Bilans Sztuki Współczesnej, Quebec, Nowy Jork.

- 1982-83** Mieszka w Prowansji. Podróżuje po Egipcie. Seria 15 płócien dużego formatu (Figuration) „Nuits de K. et d'Egypte” i „Carnet de notes”. Galeria Anne Pincon, Paryż.
- 1985** Stypendium z Ministerstwa Spraw Zagranicznych w Ośrodku Francusko-Egipskim Świątyni Karnaku, Luxoru, Egipt. Wystawy w Ośrodkach Kultury Francuskiej w Kairze i Aleksandrii
- 1986** Sala wystawowa w Montrouge, Wystawa wspólnie zorganizowana przez Galerie Breteau w Paryżu i Galerie Kunst & Design w Zurichu. W 1985-86-87 interesuje się sztuką prehistoryczną — Groty w Niaux, Chabot, Baune-Latrone, Francja i sztuka hetycka, licyjska, armeńska i bizantyńska w Turcji, Filmy Video. Galeria Samy Kinge, Paryż.
- 1987** Galeria Kunst & Design, Zurich, Instytut Francuski w Ankarze.
- 1988** Galeria Kunst & Design, Zurich, Instytut Francuski w Ankarze.

GUARDIANS OF GODS



# Jolaine Meyer

Née à Manosque, Provence. Baccalauréats. Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Paris.

- 1955-65** Décors et costumes de théâtre. Groupe universitaire. Théâtre en Rond, Aix-en-Provence. Théâtre Hébertot, Paris. Théâtre de l'Oeuvre, Paris. Théâtre Royal du Parc, Bruxelles. Opéra de Marseille. Théâtre des Mathurins, Paris. Colabore avec Bill Hope, Marc Netter, Sacha Pitoeff, Claude Regy, Sylvia Monfort. Repérages de film avec Jean Giono.
- 1960** Bourse d'études „Jeunes Professionnels de Théâtre” Yale Univeristy, U.S.A.
- 1962** Vit a New-York. Exposition Charles Brown Gallery.
- 1963** Vit en Provence. Peint Abstraction.
- 1964** Maison de la Culture, Le Havre. Conception et réalisation d'une exposition audio-visuelle: „2000 Images d'Epinal”.
- 1966-69** Vit en Provence. Peint Abstraction. Conception et illustration de livres d'enfants: (abstraction géométrique) avec la collaboration de Gustaf Sobin, poète. Editeurs: Emme Edizioni, Milano, Verlag Heinrich Ellermann, Munich, Georges Braziller, New York.
- 1970-73** Voyage en Italie, étudie la peinture du Quattrocento. Vit en Provence, Peint Abstraction. Conception et réalisation d'un film d'animation „Quish” avec la collaboration de Jacques Espagne, production Médiane-Films. Label de qualité CNC.
- 1974** Exposition Knoll Paris. Texte de Jean-Marie Drot et série de gouaches „Planétarium” illustrée par un poème de Jean Lescure: „4 portes sur le jour, 4 portes sur la mort”. Salon de Villeparisis, de l'UFPS, Musée d'Art Moderne, Paris.
- 1975** Voyage en Espagne et Maroc. Exposition Koweit. Salon de Villeparisis. Salon „Grands et Jeunes d'aujourd'hui”.
- 1976-77** Vit en Provence. Exposition „Fragments d'Espace-Lumière” Galerie Parallèle, Genève.
- 1978** Exposition Galerie Aspects, Bruxelles et série de gouaches „24 heures du jour et de la nuit” illustrée par un poème de Peonides (Chypre).
- 1979-80** Exposition Tecno, Paris, et série de tryptiques et paravents en laque. Exposition Galerie Jean-Luis Forain, Paris. 50 chaises peintes. Collaboration avec Michèle Gignoux.
- 1981** Exposition Artform, Genève (laque, tryptiques et paravents). Bilan de l'Art contemporain, Québec, New-York.

- 1982-83** Vit en Provence. Voyage en Egypte. Série de 15 toiles grand format (Figuration) „Nuits de K et d’Egypte” et carnets de notes.
- 1984** Exposition Galerie Anne Pincon, Paris.
- 1985** Bourse d’études du Ministère des Relations Extérieures au Centre Franco-Egyptien des Temples de Karnak, Luxor, Egypte. Exposition Centre Culturel Francais, Le Caire. Centre Culturel Francais, Alexandrie.
- 1986** Salon de Montrouge. Exposition collective Galerie Breteau, Paris. Galerie Kunst & Design, Zurich. En 1985-86-87 approche de l’art préhistorique Grottes de Niaux, Chabot, Baune-Latrone, France, de l’art hittite, lycien, arménien, byzantin en Turquie. Films vidéo.
- 1987** Exposition Galerie Samy Kinge, Paris.
- 1988** Galerie Kunst & Design, Zurich, Institut d’Etudes Francaises d’Ankara, Turquie.



NUIT D'ESNA



VALLÉE DES MORTS

**ewo**

Agencja Usług Wydawniczych i Reklamowych  
Warszawa, tel. 641-23-16

Paniko'.

If have 2 stories  
which were used serial style  
in 'Eleftheros Kosmos' — one  
sentimental — science fiction  
The other — intrigue — detective.

• ideal for sat = weekend reading  
with all my illustrations.

Can we use these?

They are ready in Greek ect to use.

Also I have my chike' which  
illustrated Seferis translation of  
Solomon's 'Song of Songs' — with  
the translation — it reads as  
beautiful modern poetry.  
let me know if you can —  
use these things. J.



NUITS DE K ET D'ÉGYPTE 1983

*Midnight Summer Dream*  
Acrylique sur toile, 190 x 190 cm  
Collection Bruno Kümin, Zürich



CYCLADES 1992



*Livre grec (56 planches)*  
Mixed media sur papier, 33 x 25 cm

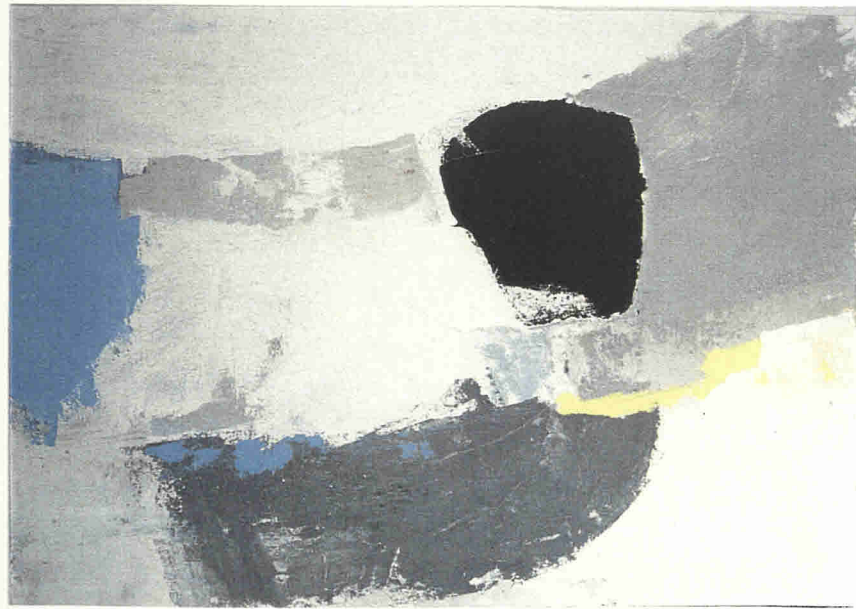


ATELIERS

13, rue Titon 75011 Paris - La Combe de Ragan 84220 Roussillon - Tél. 33 04 90 05 61 44 - Fax 33 04 90 05 73 68  
Vit et travaille en Provence et à Paris



J O L A I N E M E Y E R

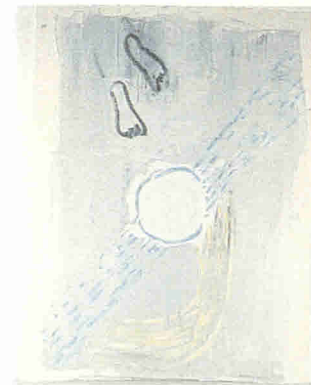
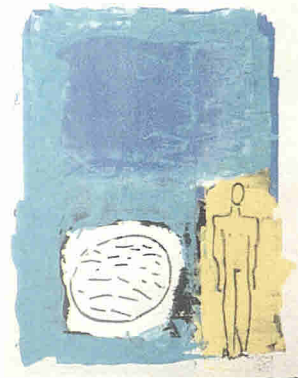


MARBRES 1997

*At the fringe of heaven IV*  
Acrylique, poudre de marbre sur toile, 130 x 162 cm



LIVRES 1990-1992



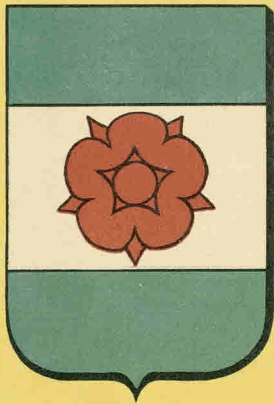
*Sans titre*  
Mixed média papier, 32 x 25 cm



CHIENS - HORDES DE CHIENS 1985

*Mixed media sur papier, 150 x 200 cm*  
Collection Petithomme-Poul, Paris

# Roussillon



CENTRE D'INTELLECTUALITE  
ET DE TOURISME .

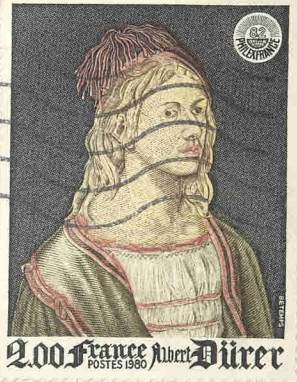


30 Septembre 8

OT SET COLOR  
ADIA

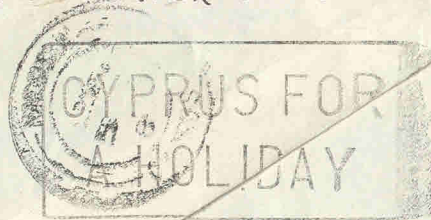
Dear Friends, Look at the pretentious post-card that I found in the village. I was very pleased to receive your aérogramma. I translated it to the beauty Chouchon who is much better now... So I'll try to stay here, as long as possible, which is better for her health and good for my work. I'm making large canvas by now and reading by the same time a french writer Henry Corbin, whom is not easy to read. It's about the islamic religion, but he's reaching angels and cosmos. As you've read Heidegger, I am prepared to this way of knowledge, but not entirely in. As you write me to come, I was ready to go. But it's a women I'd come and visit you and know your beautiful Island. Stellio and Simone are in Greece and were very pleased to meet you. Gustaf prepared himself to go and teach poetry for six weeks near N.Y. Birk and Pif are now in London they will be here at christmas - I am glad Elli you could work on the Hours, and thrilled to read them in French. You've bought a 100 years old house, what a new! My wishes are to see it as soon as possible. Here it's autumn and time of vintage. Light is like gold, I am happy to be far from Paris. Chouchon joins me to send you ours kisses and friendship, our hope for the time that separate us from you, but so near by the least anyway. I'll remember all my life, the moment you arrived at the station of Avignon... Joceline.





Danos Eli Peonides  
544 PoB  
14 m. Parides Street  
Limassol, Cyprus  
Chyme.

Jolaine Meyer. La Combe de Rafan. 84 220 Roussillon border



A.

Roumillon. 4.10.99

Dear Panos, Thank you for your  
letter and your book "Εξομειδιουργη"!  
Αρεκέλειω διφώδιφω, αλλε, λαιγιφ ευφφισζω φωσι!" I wish,  
with ma love for Greek, I would understand fluently  
what your write, and more, know how to speak  
your language. So thank you to mention me and  
Roumillon! My exhibition in Da Fogue was fruitful  
and successful. Now, I have to go back to  
work - So you travel, New York Athens...

Yes, I was, last time 2 years ago in Koufonisia  
near Amorgos, an island that Stellio recommended.  
The sea was beautiful, excellent and our Athen's  
rejoice to Stellio's very friendly. His daughter  
Alexandha is just married. The ceremony was

in Egina... Oh yes How would I go back  
to Santorini.. with great pleasure and joy,  
I visited also Tinos, which I loved for her  
villages all white - I wish I could exchange  
my house in August 2000, with someone's  
other house, as beautiful and comfortable  
than mine - But only in the Cyclades, that's  
the part of Greece I profoundly love! Would  
you know, by the way, somebody? I'm  
glad that Elli is writing and publishing, so  
the both of you are doing this marvellous job.  
Very soon I'll have my catalogue printed  
and I'll send you one - Here is a little  
card I made for my last exhibition..

Kinxx Love  
Jolouke

2 Dec. 2005

Dear Panos,

Thank you for your "greetings" photo. You may, both of you, ~~be~~ happy to have a grand-daughter. I hope you are well.

Everything is going good for me. I'm not quite sure, but maybe I'll have an exhibition in Greece next summer. It would be an opportunity to meet?

I'm still in Provence, I travelled a lot. Had an exhibition in China, Shanghai, then was in Thailand and India. Now, no more travelling -

The number of years we know each other! wouch... Recently I looked at the photographs of my show at "Knoll" in Paris, the day we met! We were young!

Sincerely yours  
Jolaine

REPUBLIQUE FRANÇAISE

84

ROUSSILLON



03/12/05

10H

0,55 EUR

601 PC84102

3,61 FRF



PRIORITAIRE  
PRIORITY

Panos Peonides

14 M. Panides

3091 Limassol

Chypre

321 051205

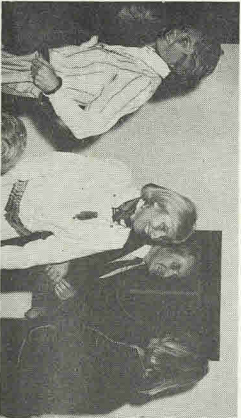


# MJ événements

Vernissage de l'exposition des œuvres de Jolaine Meyer chez Knoll International. Le 2 avril étaient présentées les œuvres abstraites récentes de cette artiste qui s'est illustrée dans de nombreux domaines, décors et costumes de théâtre, films, livres pour enfants.



▶ Panos Pionides  
(écrivain et journaliste grec)  
Prisca Bertin.



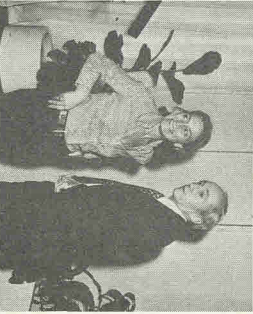
Yves Kuehn  
Iris Cleri ▶



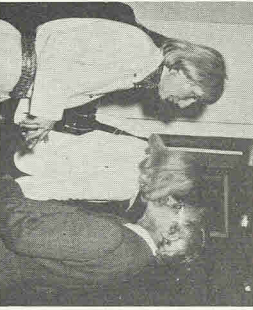
▶ Marie-Thérèse Neiter  
Jolaine Meyer  
Claude Morel  
Marie-France Mascaro



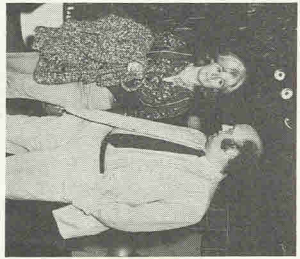
▶ Michel Boyer  
Maurice Meunier



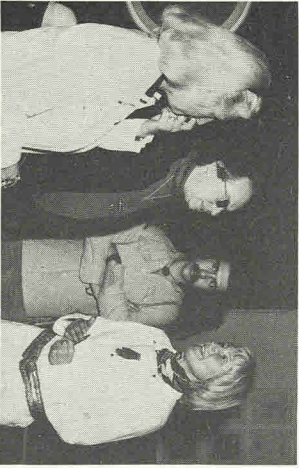
Carla Griffiths  
Maurice Meunier ▶



▶ Jolaine Meyer  
Roger Grenier (Gallimard)



▶ Dany Block  
Gilbert Descault  
(Ari Vivant)  
Le peintre Ramhascall  
Jolaine Meyer.



Madeleine Lagnau ▶  
Jean-Marie Droi

December 1<sup>st</sup> 84

Dear Pakos,

Françoise <sup>one month</sup> only gave the books of Elie while I was in Paris, to Chonchon, and I had time to look at them and to show them to Simone and Stelio, only three weeks ago - Thank you very much. I am a little sad that Elie didn't make the "dedicace" printed. I mean as she was inspired by my work for the poem  $\Omega$ es, she might have mentioned my name.

My exhibition in Paris was very warmly appreciated. The most important visit, was a week after the opening, and I had to go by plane, very fast to Paris, the visit of the President François Mitterand whom I was used to know 15 years ago. So you can see He didn't forget me. But the gallery was so good in the work, neither other galleries are in Paris. I am going, with a grant, in Egypt for three months. So I give you news for over there - maybe it will not be very far from you - with my best  
Jolonic

Joaine  
Mayer  
Juffhuber  
Jussow

H.oo OK

5.0.

Hello.

- Well. I tried a little to help for French.  
for the rhythm and the comprehension in French.
- In Athens, will you publish it in French  
or in Greek.
- I was glad to hear you come soon.  
When you are in France call me.  
Every thing is all right. Tired by an  
exhibition in Genève with Francoise  
del Campo. Some more news later.

Kisses to you both

Jolaine

20 .. OK.

21 OK

or I would say.

Il champs de lavander et chaps de soir  
sur l'oreiller unissent leurs têtes  
sommeils et mots.....

22. -champs de lavande sur \_\_\_\_\_

sur \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(twice sur is not good)  
So as before in 21 there were  
a lot of evocation, I would  
suppress ~~the~~ first ~~twice~~)

Tu has au ~~en~~-ciel enlagent (ENLAGENT) la terre

23..

\_\_\_\_\_ ~~ventâtres~~ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ au ciel  
Et que les lézards courent.

Too much et in 24  
so I suppress the first one

24...

Minuit, ~~le~~ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ les angoisses d'alignent face

1...

Les rêves entremêlent leurs doigts  
Les araignées \_\_\_\_\_  
Les étoiles \_\_\_\_\_  
Des sons suspendus, des murmures d'herbe  
s'écoulent aux paupières de la jeune fille

(much more comprehensible  
in french -)

( \_\_\_\_\_ )

2..

OK.

3..

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Seulement toi, parce tu ne sais pas

parce ce que ← fauuet  
(typewriter fauuet?)

# Heures

Au \_\_\_\_\_, au \_\_\_\_\_ (faute). why not:  
à l'acmé de l'E, au rythme ...

6.00

\_\_\_\_\_ se noient

Tandis que soulève ses voiles bleues le jour, Bonjour!  
(best french. tandis que le jour soulève ses voiles bleues.)

7.00

\_\_\_\_\_ dans ce qui se fait et se fera  
~~Et se fera~~. Trop tard, déjà le sourire de l'hostesse s'a  
A éclaté. Le jour se lève bientôt.

8.00

\_\_\_\_\_ de geais  
et d'eaux.  
l'horizon, rêve lointain t'a échappé  
Pour toujours (pour toujours ha!)

9.00

Et toi

... un soupçon de cassis dans ton verre.

10.00

Comment t'encadrerai je. Tu débordes de toutes parts.

Impossible d'y échapper. de ma ~~propre~~ volonté.

11.00

Cordes en soie ~~issies~~ d'un \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ de ~~tu~~, \_\_\_\_\_ les fibres retiennent leur souffle.  
Elles attendent le grand moment,  
Moment lame et hache.

12.00

O.K.

13.00

(Saillissement de flammes aux narines des chevaux.)

malheur à celui qui s'introie au seul dessein  
De rien avoir aucun.

(here. I put it  
to the Singlan)

14.

\_\_\_\_\_ en ~~colère~~

Un rayon de miel aux aguets

mais il \_\_\_\_\_

( here I put rayon instead of rayure - rayon is masculine and kind of light.)

15.00

Jeune fille, les larmes de midi

Assise \_\_\_\_\_ ...

\_\_\_\_\_ et de ~~ses~~ branches

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

16.

Dans la bouche velours fondant, le chocolat

\_\_\_\_\_, les images, attentes et chuchotements (o)

Hésitants les membres

se remplissent d'une douce fatigue et d'une légers aufoire (o)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ? \_\_\_\_\_ ?

Avant que tu en aies la certitude je crains  
qu'il ne soit trop tard...

17.

\_\_\_\_\_, le petit bateau ~~de~~ démarre (ok.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

18.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dans le panier, pour le pâle voyageur

Fines et grenades, ainsi qu'une

Douce chemise de flanelle.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

19 ..

Dans les bidonniers fêlé à fêlé.

ou de juche

( I dont see that in french. so I would not expect it I would expect -

\_\_\_\_\_ au coin de la chemise

Vitres humides

\_\_\_\_\_ rassasié \_\_\_\_\_

PAR AVION

VIA AIR MAIL



Panos el Elli Peotides

PO Box 544

14 M. Parides Street

LIMASSOL

CYPRUS

CHYPRE

COB POSTAL

Bonne Année, Happy  
New York and New Year

Bravo for the Cornelia  
Street Cafe,  
Must have been great!

I'm in Romikoa

Jolaine

REPUBLIQUE FRANÇAISE  
ROUSSILLON  
06/01/98 15H 0004,40  
84220 G01 PC84102  
LA POSTE

PRIORITAIRE  
PRIORITY

P el E. Peowides  
127 70 th Str  
11209 200 Klyn  
New York  
USA



22 juin.

Dear Panos,

I am glad that you are coming to the South of France. Unfortunately, I'll be in Paris at this time - Ramatuelle is not so far from here. Two or three hours by car. I hope you'll have a good trip to Hungary, and I am sure you will appreciate South of France, Specially Ramatuelle which is the most "privilegié" village around St Tropez - I am so sad not to be in my country at your time - Perhaps you'll come to Paris, who knows! Don't miss to call us - 260.55.89. (Prisca's). I'll arrange a new studio which I bought the last May. near Bastille, ready to make my own revolution! - Prisca and I hope very much to visit you in Cyprus, so we know you are back there around the 4<sup>th</sup> of August, and with some chance perhaps we'll really go to the Cyclades, this August and take a boat to go to Limassol!

Thank you for your letter and the news, I hope to see you soon.

Jolaine

Cher Patos,

Thank you for your wishes.

υα δε η ευτυχισμένος ο καρπούσιος  
χρῖος!

jam in Vaucluse, everything is  
all right with my work. The light  
is becoming obscure but beautiful  
in my paintings. I want to work  
a lot, so I'll not move from here  
for a long time. I hope one day  
you shall see my house and the  
country. How are you? How is  
your work, how is every thing.

I called Prisca, she works in Paris,  
decorating flats at night clubs.  
She is alright.

I've done a sort of pretty little book  
on Greece, I tried the <sup>Greek</sup> organization of  
Tourism interested in it, through  
a friend (Greek friend, he lives  
near here with Simone Turfan)

They have a large house. As Françoise  
and Anchi that you met in Geneva.  
(sometimes I see them). ~~Some~~ The Greek  
Organization of Tourism thought, it  
was too artistic for the Tourists.

They are, however, little simple figurative  
images. Some day I hope you will  
see it. And perhaps I'll have an  
idea to make it published. Perhaps  
you know editors in France.

I try, here, ~~for~~ ~~months~~ serigraphies.

I have a book of 24 images of the  
day and night - light. It seems to  
me you have seen it in Paris, at  
Tilton. I hope I can have in six  
months, after all will be executed,  
about 10 or 20 exemplaires -

(Tirage limité.) -

Send me some news and take care

of you. Your friend

Jolaine

T 10  
170



Panos Peonidis

P.O. Box 544

14 M Parida Street

Limassol Cyprus

Chypre

PAR AVION  
BY AIR MAIL

Jolaine Meyer. La Loube de Pagan  
84 220. Rouvillon border  
France

(P.S. Did you change you address??)

Jolaine Meyer  
13 rue Titon  
75011 Paris.

le 4 mai 96

Dear Elli and Paros.

I am sad, I was not in Paris in time to be with you for the success of your book,

As you know, with Jean Claude we met several time in my house and tried to do the best for the cover.

My travel with Isabelle who in the same time had two lectures on the conservation of art rock, was rather interesting the country is beautiful and people liked my paintings. But to go so far for an exhibition is rather expensive and if the country (as N. Zealand) has not a cultural background it's a lost of time -  
So, dear friends. now I'll

be back in the South to paint  
again and I'll try for a while not  
to travel so much.

I hope you work with new  
poems and that Panos is also  
working - what are you both  
doing now -

Yes, one day, I should go to  
Cyprus - I love you all my best

Jolaine  
-

P.S. - I'm working now, to arrange  
my loft in Paris and try  
to rent it.



PRIORITAIRE  
PRIORITY  
PRID

Elli Paris Peonides  
14 M. Parides Str  
Limassol 3091  
Chypre

May 20:

Dear Panos,

No excuses, pardon me. But it is never too late  
to here are the photos! When Prisca gave  
me your cutting about my exhibition, we  
ran to Nico's. Carla Griffith (Knoll's Director)  
Prisca, Nico and I thank Zetsina. Nicos  
translated it, and we were very thrilled all  
about it. Thank you so much for having  
written such good things on my work. I  
am very happy and all-said in greek is

like sun!

We think very often of you, and sometime  
we plan to go to Chypre. If Prisca and  
I return to Greece in August will let  
you know. It would be marvellous to  
visit you in Limassol.

All June I'll be in Provence, painting and  
working in my farm. Please, send some  
news.

All my thanks again  
and my very friendly thoughts

Dolaine

Dear Panos,

As you called Samy King's Gallery  
I received your letter from Cyprus  
Theatre organization. Did you send one  
to Stelio Pavlides - you remember him,  
and Simone Jungens - He is living  
now in Athens and work with  
theater and Movies. I had his visit  
to the gallery yesterday. His address  
is: STILPONOS B. 11636 Athens. T: 7520286  
7522052 - He will be very interested.  
I hope I'll see you in May in France -  
I'll be probably in the south, working.  
But anyway call Paris and call  
Provence - and we'll try to meet -  
I've done a lot, life was hard and  
now better - My mother left me last  
year at age of 80. It was terrible  
for me so I jumped into painting  
like madman - then I went to  
Australia and so on, and

Warszaw in Poland with a tremendous  
exhibition - and experience -

Here in Paris now with Samy  
Kinge who has served greek  
painters and me, (may-be  
I am greek also?)

I think of you often -  
Let's say I'll try to go and  
see you soon in Cyprus -  
Istanbul.

From Athens or  
I ~~the~~ hope this year ... ??

Dear both of you Kines  
and Joy

Jolaine

is your address always the same?  
Sure, as you received my invitation ---  
Had you this one of Poland?

15 dec.

cher Panos,

merci pour la carte de vœux -

Happy New year.

Life and work are all right.  
Have an exhibition in Bruxelles  
Belgique on the 8<sup>th</sup> of February.  
I'll be in Paris from the 14 January  
to the end of the month (T/ 370.97.30  
ademe 13 rue Titon, my little studio in  
Paris). Have seen Prisca, one month  
ago. We talked of you, give us some  
more news. Much love  
Jelaine.

Will you come to France soon? ...

Roussillon by eight  
hundred kilometers  
from Paris.

At last spending a few  
days whitewide in  
the south of France.  
I found between the  
cherry trees and the  
azure of the sky a  
moment to write. It  
was such a joy to have  
a long and delicacy  
description of folaine  
exhibition in a chypus  
paper by a greek and  
great author and back  
for this painting to the  
origin of it's creativity  
"reece" -

By your Postcards limassol  
seems splendid and if  
this summer I go back  
to the antique and sacred  
earth I shall probably  
discovering the purple

La Combe  
January 14<sup>th</sup>. 82

Cher Arnie,

I was very pleased to hear Paris' voice  
last morning but also disappointed you  
had no news from me. Probably the  
mail got lost because I answered  
to your letter since I received the  
Elli's poem.

Really I can't give you an advise  
I liked very much the poem in itself.  
I appreciate the images very much, because  
they are full of colors, nature and  
philosophy. You know how much I am  
fond of your country and the remembering  
of the gods. And, I can tell, I  
love the sensuality there is all along  
the poem. because in my country there  
is nearly the same during the summer.  
In spite of the minor fact the french  
translation will have to be corrected  
by your persian friend in Paris, already  
I could think, for the french reader  
that the poem itself would win, by  
a sort of condensation of the "phrase".  
As the poem will be ~~edited~~ published alone,

there is not so much work to do on it.

But the real obstacle would exist, if occasionally, my work and the poem would appear together.

I can't think to publish "the hours" because I know it will be a great expense for the publisher. Except the Art publishers could do it, but they want names as Picasso or Dali, and mine is not enough well known.

So... what to say, if not we may dream.

I asked to a friend photograph about the ektachromes or diapositives of my work, it has to be done very carefully and the expense is great, I'll have to do it only if any publisher would be interested in.

I am so perfectionist, in the other hand, that I wouldn't allow a mediocre publication. So there is no possibility by now.

Before I met Elli, Gustaf and I, at the time I did the hours, discussed about one text with the images. He thought, he couldn't do it. For him (in whom I plainly trust as a poet) the abstraction of the images nearly was sufficient, because the abstraction which is an essence of reality could not be juxtaposed with words. It would be a bet, a risk. And by experience, (for example I've seen the Zervos Art books one day, with René Char and Gustaf at Zervos; with none Zervos, René Char showed us his poetry illustrated,

Beautifully by Braque, Wilfredo Lam, de Staël,  
and so on). I may say, the books were beautiful,  
~~and~~ a sort of abstract beauty for rich  
collectionners. But it was a bore...

So, Elli, what I can tell you, is your poem  
is beautiful, I expect to read it one day  
in the French magazine, and I'll be proud  
that the "trous" were the inspiration.

And hell! we'll see what the future brings!

Now I leave do Combe for Paris in March.  
I've worked a lot, I have to be in Paris for  
my paintings and also an exhibition in  
Genève, with Françoise del Campo's help  
with my work on triptics and screens  
in lac. (March or April). With my mother  
and problems and work I cannot think  
about visiting you. I hope and I  
send you my love.

Jolande